

Министерство образования республики Беларусь
Учебно-методическое объединение вузов Республики
Беларусь по экономическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра
образования Республики Беларусь
_____ А.И.Жук
Регистрационный № ТД-___/тип.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ)

Типовая учебная программа для высших учебных заведений по специальности
1-25 01 13 «Экономика и управление туристской индустрией»

СОГЛАСОВАНО

Директор Департамента
туризма Министерства спорта и
туризма Республики Беларусь

_____ В.А.Янковенко
_____ 200__

Председатель Учебно-методического
объединения вузов Республики
Беларусь экономическому образованию

_____ В.Н.Шимов
_____ 200__

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и
среднего специального образования
Министерства образования
Республики Беларусь

_____ Ю.И.Миксюк
_____ 200__

Ректор Государственного учреждения
образования «Республиканский
институт высшей школы»

_____ М.И.Демчук
_____ 200__

Эксперт-нормоконтролер

_____ 200__

Минск
2009г.

СОСТАВИТЕЛИ:

Новик Н.А., заведующий кафедрой профессионально ориентированной английской речи Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;
Падалко Н.М., старший преподаватель кафедры профессионально ориентированной английской речи Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет»; *Щурок Н.В.*, старший преподаватель кафедры профессионально ориентированной английской речи Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Поплавская Т.В., заведующий кафедрой речеведения и теории коммуникации Учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», доктор филологических наук, профессор; Кафедра английского языка экономических специальностей факультета международных отношений Белорусского государственного университета (протокол № 7 от 04.02.2009), *Дубинко С.А.*, заведующий кафедрой, кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ В КАЧЕСТВЕ ТИПОВОЙ:

Кафедрой профессионально ориентированной английской речи Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», (протокол № 5 от 17.12.2008г.);

Кафедрой романских языков Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», (протокол № 5 от 10.12.2008г.);

Кафедрой немецкого языка Учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», (протокол № 5 от 16.12.2008г.);

Научно-методическим Советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 3 от 26.02.2009г.);

Научно-методическим Советом по специальности 1-25 01 13 «Экономика и управление туристской индустрией» Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по экономическому образованию (протокол № 7 от 26.03.2009г.).

Ответственный за выпуск: Новик Н.А.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Современный период в развитии межкультурного общения, как диалога культур и цивилизаций, характеризуется острым интересом к изучению естественной разговорной речи, которая является важнейшей составляющей литературного языка, в силу того, что служит инструментарием живого повседневного общения людей, наиболее распространенной формой передачи культурной, социальной, этической и профессионально-ориентированной информации.

Изучение современной разговорной речи на иностранном языке крайне важно для практических целей, поскольку обучать только книжно-письменному языку недостаточно и не соответствует требованиям и целям современной образовательной идеологии.

В говорении на иностранном языке проявляется вся жизнь людей, их культура, все нюансы человеческого поведения, отношений с другими людьми, переживаний и настроений. Мгновенный, симультанный характер чувства-речи-мысли, свойственный неподготовленному ситуативно обусловленному говорению, инкорпорирует в себе всю сложность процесса речевого общения, равно как и его зависимость от многих факторов: психофизиологических, возрастных, социальных, культурных, интеллектуальных, ситуативных и профессиональных.

Как известно, *главной целью обучения иностранным языкам является формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста*, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения, в том числе в неподготовленных ситуациях при непосредственном и непринужденном взаимодействии партнеров коммуникации.

В «*Национальной программе развития туризма в Республике Беларусь на 2008 – 2010 годы*» (Постановление Совета Министров Республики Беларусь № 1796 от 21.12.2007) подчеркивается, что развитие и совершенствование навыков владения иностранным языком, улучшение языковой компетенции персонала, непосредственно работающего с иностранными туристами, считается одним из путей совершенствования качества обслуживания и развития индустрии гостеприимства в Республике Беларусь в соответствии с мировыми стандартами. Следовательно, знание закономерностей разговорной речи на иностранном языке в области лексики, морфологии, синтаксиса, фонетики, интонации, а также формул речевого этикета поможет будущим специалистам в области туристической, гостиничного и ресторанного бизнеса в их повседневной работе с клиентами - иностранцами, облегчит их непосредственное общение.

Цель обучения предусматривает также подбор наиболее эффективных методик преподавания. В основе программы курса «Иностранный язык (разговорная речь)» лежит современная коммуникативная методика преподавания, которая дает возможность получить стройные и устойчивые знания, так как упор делается на обучение студентов активному общению на

языке и на развитие, в первую очередь, целенаправленного речевого поведения.

Целью дисциплины «Иностранный язык (разговорная речь)» является развитие и совершенствование навыков говорения на иностранном языке, увеличение активного словарного запаса, который достигается с помощью использования новых слов в моделируемых ситуациях, в ролевых играх, в постоянном коммуникативном общении, являющемся основой современной коммуникативной методики.

В качестве *основной задачи курса* ставится задача научить студентов понимать и продуцировать непринужденную беглую речь на иностранном языке.

Профессионально ориентированная направленность обучения разговорной речи на иностранном языке ставит особые задачи по отбору тем речевого общения, стратегий речевого поведения, жанра общения и приемов воплощения чувства-речи-мысли и специфичных средств привлечения внимания собеседника, приемов экспрессивности, убеждения.

В ходе обучения также реализуются *воспитательные, образовательные и развивающие цели*, как-то: формирование умения внимательно вслушиваться в звучащую речь, предвосхищать смысловое содержание высказывания, интерпретировать его и адекватно на него реагировать, таким образом, воспитывая у студентов культуру слушания и говорения не только на иностранном, но и на родном языке.

Воспитательное значение формирования умения понимать и продуцировать неподготовленную разговорную речь, оказывающее в то же самое время и *развивающее воздействие*, заключается в том, что оно положительно сказывается на развитии памяти студента, и, прежде всего, слуховой памяти, столь важной не только для изучения иностранного языка, но и любого другого предмета.

Обучение разговорной речи на иностранном языке вносит свой вклад и в достижение *образовательной цели*, обеспечивая возможность понимать высказывания на языке другого народа, интерпретировать и реагировать на них, т.е. понимать воспринимаемую информацию с позиции межкультурной коммуникации, для чего студенту необходимы фоновые знания. Только обладая этими знаниями, он может правильно интерпретировать речевое и неречевое поведение носителя языка.

Разговорная речь на иностранном языке является *активным мыслительным процессом*, это сознательное формирование линейной организации речи говорящим, ориентация на мир слушателя, прогноз его коммуникативных ожиданий и реакций. Для достижения данных целей предусматривается решение ряда задач, связанных с формированием системы знаний, умений и навыков неподготовленного спонтанного или, по крайней мере, квазиспонтанного говорения на иностранном языке.

В результате изучения дисциплины обучаемый должен **знать:**

- туристскую терминологию;

- фонетику, грамматику и орфографию;
- деловые фразы и словарные клише;
- правила ведения переговоров на иностранном языке;
- основные особенности порождения, функционирования и восприятия неподготовленной разговорной речи как одновременного процесса мысле- и речетворчества, при котором психическая активность направлена на решение в равной степени важных задач: поиска информации, путей и способов, а также и самого процесса ее передачи;
- особенности системы разговорной речи изучаемого иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком);
- социокультурные нормы повседневного общения, а также правила речевого этикета, позволяющие эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире;
- страноведческие особенности из жизни стран изучаемого языка.

уметь:

- грамотно выражать свои мысли на иностранном языке;
- поддерживать беседу и понимать собеседника;
- вести деловую переписку;
- составлять аннотации и резюме;
- синхронно переводить;
- владеть страноведческой информацией;
- пользоваться ресурсами Интернет на иностранном языке;
- воспринимать на слух иноязычную разговорную речь в естественном темпе (аутентичные монологические и диалогические тексты, в том числе и профессионально ориентированные), с разной полнотой и точностью понимания их содержания;
- продуцировать неподготовленное или квазиподготовленное высказывание по услышанным проблемам социокультурного и профессионального общения и выражать свои коммуникативные намерения по темам, предусмотренным настоящей программой;
- общаться без предварительной подготовки быстро и правильно, логично, последовательно с одним или несколькими собеседниками в связи с представленной ситуацией или в связи с услышанным, прочитанным, в рамках тематики, предусмотренной настоящей программой;
- быстро и правильно построить свой вопрос или обращение, участвовать в дискуссии по услышанной теме/проблеме, аргументировать свою точку зрения, делать выводы и заключения;
- сочетать диалогическую и монологическую формы речи;
- вести телефонные разговоры и переговоры по темам, предусмотренным настоящей программой;
- пользоваться правилами речевого этикета;

- составлять письма, записки, поздравления, сетевые разговоры, или чаты по темам, предусмотренным настоящей программой.

приобрести навыки:

- диалогического и монологического неподготовленного говорения на иностранном языке по услышанной тематике;
- восприятия на слух и переработки информации из аудио- и видеопрограмм, телевизионных новостей с последующим выражением своего коммуникативного намерения по поводу услышанного на иностранном языке;
- устных выступлений и ведения дискуссии по услышанной теме/проблеме на изучаемом иностранном языке.

Всего на изучение дисциплины предусмотрено 452 часа, в том числе 242 аудиторных часа, из них 242 часа – практические занятия. Рекомендуемые формы контроля - зачеты, экзамен.

**ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ
« ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ)»**

№ п/п	Название тем и разделов	Всего	Практические занятия
1	Речевой этикет	10	10
2	Люди и их окружение	20	20
3	Студенческая жизнь, проблемы молодежи	20	20
4	Образование. Профессии в туризме	20	20
5	Магазины и покупки	10	10
6	Еда и продукты питания	10	10
7	В ресторане	10	10
8	В городе	12	12
9	Отдых и путешествия	14	14
10	Туризм как отдых	12	12
11	Туризм как профессия	12	12
12	Деловой речевой этикет	10	10
13	Работа с клиентом	30	30
14	Работа в гостинице	26	26
15	Работа в ресторане	26	26
Итого:		242	242

**СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ « ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ)»**

Тема 1. Речевой этикет

Знакомства. Способы начала, продолжения и окончания разговора. Приветствия. Прощания. Обращения с просьбой. Выражения благодарности, пожелания, извинения, вербальные способы выражения эмоций, т.д.

Тема 2. Люди и их окружение

Человек и черты его характера, внешность. Друзья, взаимоотношения с друзьями. Рассказ о семье. Занятия членов семьи и их профессии. Взаимоотношения в семье. Дом и квартира. Обязанности по дому.

Тема 3. Студенческая жизнь, проблемы молодежи

Студенческая жизнь. Рабочий день студента. Планирование свободного времени. Отношения со старшими и проблемы юношеского возраста. Увлечения. Самореализация. Молодежь о политике, искусстве, литературе и спорте. Обсуждение планов на будущее.

Тема 4. Образование. Профессии в туризме

Образование в странах изучаемого языка. Типы учебных заведений и изучаемы предметы. Выбор профессии. Обучение специалистов в области туристской индустрией, ресторанного и гостиничного бизнеса. Трудоустройство и работа во время учебы. Послеуниверситетское образование.

Тема 5. Магазины и покупки

Деньги и обмен валюты. Как делать и оплачивать покупки. Покупки одежды, обуви, мебели, т.д. Беседа с продавцом в магазине (просьба, совет, выбор покупки, упаковка и доставка товара). Виды магазинов. В сувенирном магазине. На почте. В книжном магазине. Продажа и покупка путевок в туристических агентствах.

Тема 6. Еда и продукты питания

Продукты питания. Здоровое питание и здоровый образ жизни. Покупка продуктов питания. В супермаркете (просьба, совет, выбор вида оплаты). На местном рынке. Особенности покупок на рынке. Приготовление еды и сервировка стола. Посуда и столовые принадлежности.

Тема 7. В ресторане

Бронирование столика в ресторане. Обсуждение меню. Описание блюд, подаваемых в ресторане. Оформление заказа. Разъяснение счёта. Разрешение конфликтной ситуации.

Тема 8. В городе

Достопримечательности стран изучаемого языка. Осмотр достопримечательностей. В музее. В театре. В кино. Заказ билетов по телефону. На улице, как найти дорогу. В городском транспорте. Вызов такси.

Тема 9. Отдых и путешествия

Путешествие по странам и континентам. Отдых жителей стран изучаемого языка. Общенациональные праздники и знаменательные даты. Народные обычаи и традиции в нашей стране и в странах изучаемого языка. Уик энд в деревне и на берегу моря/озера. Отдых на курорте. Гостиницы,

аттракционы. Природа и экологические проблемы в нашей стране и странах изучаемого языка. Обсуждение планов на отдых.

Тема 10. Туризм как отдых

Туризм как отдых. Виды туризма. Выбор и покупка тура. Заказ путевки и тура (в том числе и по телефону). Обсуждение маршрута. Выбор вида транспорта (самолет, автобус, поезд, т.д.). Прохождение таможенного контроля. Впечатления об отдыхе, культурной программе и их организации.

Тема 11. Туризм как профессия

Работа в туристической индустрии. Обсуждение выбора профессии. Получение профессии в туристической индустрии и пути ее совершенствования. Подготовка и проведение экскурсии. Консультация по телефону. Прием на работу. Подготовка к интервью.

Тема 12. Деловой речевой этикет

Назначение и перенос деловой встречи. Речевой этикет официальной встречи. Обсуждение и уточнение пунктов соглашений и контрактов. Обмен информацией. Извлечение информации о возможностях туристической организации, гостиницы или бизнес центра.

Тема 13. Работа с клиентом

Работа с клиентом. Продажа тура клиенту (установление дружеского контакта, извлечение необходимой информации, презентация тура и совершение сделки). Беседы с клиентом по телефону. Внесение изменений в заказ. Обсуждение маршрута тура. Работа на туристической выставке. Продажа и презентация туристического продукта. Предложение видов туристического страхования. Разъяснение пунктов ваучера и его подписание. Решение спорных вопросов. Реакция на жалобы и претензии.

Тема 14. Работа в гостинице

Карьера в гостиничном бизнесе. Бронирование номера в гостинице. Службы непосредственного обслуживания клиентов (прием, регистрация, размещение и отправка). Представление информации об удобствах в гостинице. Обсуждение возможности проведения досуга. Заказ дополнительных видов услуг по телефону. Ответ на жалобу. Разрешение конфликтных ситуаций.

Тема 15. Работа в ресторане

Карьера в ресторанном бизнесе. Виды ресторанов. Закупка и приготовление еды. Составление меню. Контроль за качеством

приготовления пищи и обслуживания клиентов. Прием заказов (в том числе и по телефону). Обслуживание гостей ресторана. Работа с жалобами и предложениями.

ЛИТЕРАТУРА

Английский язык

Основная литература:

1. *Карневская Е.Б., Павлович Н.А., Лопатько В.В.* Learning to Listen. - Мн., Аверсев, 2005. 288 с.
2. *Новик Н.А., Климук Е.В. и др.* Listening Course in American English. - Мн., РИВШ, 2006. 184 с.
3. *Письменная О.А.* Английский для международного туризма. - М.: Айрес Пресс, 2005. 377 с.
4. *Фастовец Р.В., Деменчук Т.Н., др.* Практика английской речи. Challenge. – Мн., ТетраСистемс, 2006. 400 с.
5. *Фастовец Р.В., Кошелева Т.И., Таболич ЕВ.* Практика английской речи. Achievement. – Мн.: ТетраСистемс, 2006. – 400 с.

Дополнительная литература:

1. *Воробьева С.А.* Деловой английский для сферы туризма. - М.: Филоматис, 2002. 350 с.
2. *Воробьева С.А.* Деловой английский для гостиничного бизнеса. - М.: Филоматис, 2004. 333 с.
3. *Гончарова Т.А.* Английский для гостиничного бизнеса. - М.: Академия, 2004. 140 с.
4. *Мошняга Е.В.* Английский язык – туризм, гостеприимство, платежные средства. - М.: Советский спорт, 2007. 246 с.
5. *Baker S., Bradley P.* Principles of Hotel Front Office Operations. - Cassell, 1996. 289 p.
6. *Buttle F.* Hotel and Food Service Marketing. - Cassell, 1997. 415 p.
7. *Clare A., Wilson J.* Total English. - Pearson Education Limited, 2006, 176 p.
8. *Cunningham S., Moor P.* Cutting Edge. - Pearson Education Limited, 2003. 176 p.
9. *Eastwood J.* English for Travel. - Oxford University Press, 1995. 113 p.
10. *Gallego J., Olivares A.* English in Tourism. Checkpoint 2. - Centro De Studios Ramon Areces, S.A. 1999. 173 p.
11. *Jacob M., Strutt P.* English for International Tourism. - Longman, 1997. 126p.
12. *Maslov Y., Maslova M.* Read and Speak. - Мн.: Лексис, 2005. 376 p. 13.
13. *Sedov D.* Collection of English Authentic Texts. - Мн.: Лексис, 2003. 371p.
14. *Sharman E.* Across Cultures. - Pearson Education Limited, 2004. 160 p.

Немецкий язык

Основная литература:

1. *Белицкая Е.А., Корзун И.Н., Титова Н.Г.* Туристические дестинации немецкоязычных стран = Reisedestinationen Deutschsprachiger Länder. - Мн.: БГЭУ, 2008. 323 с.
2. *Тарасевич Л.А., Бахун Т.П., др.* Базовый курс немецкого языка для студентов экономических специальностей = Wirtschaftsdeutsch. Grundkurs. Мн.: БГЭУ, 2008. 187 с.
3. *Barberis P., Bruno E.* Deutsch im Hotel. Gespräche führen. - Ismaning, 2000. 144 s.
4. Themen aktuell 1. Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 160 с.

Дополнительная литература:

1. *Куликов Г.И., Мартиневский В.И., Ладисов А.И.* Немецко-русский иллюстрированный лингвострановедческий словарь. - Мн.: Выш. шк., 2001. 294 с.
2. *Панасюк Х.Г.-И.* Путешествие по немецкоязычным странам: Германия, Лихтенштейн, Люксембург, Австрия, Швейцария. - Мн., 2006. 415 с.
3. *Попов А.А., Дианова Н.Д.* Практический курс немецкого языка. Страноведение. - М.: Ин. язык, 2001. 448 с.
4. *Радько Л. Ф., Бартош В.С., др.* Lies und sprich deutsch = Читаем и говорим по-немецки. - Мн.: БГЭУ, 2002. 120 с.
5. *Dallapiazza R., Von J., et al.* Deutsch als Fremdsprache Kursbuch und Arbeitsbuch. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 2003. 224 s.
6. *Dreyer H., Schmidt R.* Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. - Ismaning, 2001. 364 s.
7. Tatsachen über Deutschland. - Frankfurt/Main: Societäts-Verlag, 2005. 184s.
8. *Reimann M.* Grundstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache. Erklärungen und Übungen. - Ismaning: Max Hueber Verlag, 2007. 237 с.

Французский язык

Основная литература:

1. *Громова О.А., Демидова Е.Л.* Практический курс французского языка. Продвинутый этап, - М. «ЧеРо», 1997.
2. *Лалова Т.И., Белозерова Е.В., Овчинникова Е.А.* Французский язык, - М., Материк Альфа, 2000
3. *Федоренко О.Н., Нестерович Т.Н.* Практика устной речи. Учебно-методическое пособие. – Минск: БГЭУ, 2007. 127 с.
4. *Харитоновна И.В., Самохотская И.С.* Франция как она есть. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. 360 с.

Дополнительная литература:

1. *Бартош Н., Грекова Л.* Тесты по грамматике французского языка для начинающих,- Мн.: ЕНУ, 2002. 115 с.

2. *Захаркевич М.И.* Cours de civilisation française, 1990. 320 с.
3. *Иванченко А.И.* Практика французского языка. Сборник упражнений по устной речи. - СПб.: Союз, 1998. 160 с.
4. *Мельник С.И.* Le français de tous les jours, 1986. 240 с.
5. *Попова И.Н. Казакова Ж.А.* Грамматика французского языка, - М.: Нестор Академик Паблишерз Лтд., 2000. 475 с.
7. *Сухоцкая Л.И. Токаревич Н.М.* Читайте и говорите по-французски - Мн.: Высшая школа, 1991. 146 с.
8. *Тетенькина Т.Ю.* Открываем Францию. – Мн.: Выш. шк., 1997. 143 с.
9. *Daniilo M.* Paris. Français commercial, 1997.
10. *Ferroniere J.* Paris Le tourisme international, 1996.
11. *Mauchamp N.* Paris, La France d'aujourd'hui, 1994.
12. Ministère des affaires étrangères. France. 1997.
13. *Renner H.* Paris, Le français du tourisme, 1996.
14. *Wolsti M.* Débuter dans le tourisme et l'hôtellerie, 1997.

Испанский язык

Основная литература:

1. *Гонсалес-Фернандес А.* Самоучитель испанского языка. - М., 2000. 360с.
2. *Комарова Ж.Т.* Испанский для всех. - М., 2002. . 463 с.
3. *Мардыко М.Н., Душевский А.А.* Испанский язык. - ТетраСистемс, Минск, 2006. 219с.
4. *Родригес-Данилевская Е.И.* Учебник испанского языка. - М., 2000. 413с.

Дополнительная литература:

1. *Борисенко И.И.* Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями. – М.: Высш. шк., 2000. 240 с.
2. *Дышлевая И. А.* Курс испанского языка для начинающих. - СПб., 2003. 316 с.
3. *Дышлевая И. А.* Курс испанского языка для продолжающих. - СПб., «Издательство Союз» 2003. 446 с.
4. *Попок Н.В., Мардыко М. Н., Астахова О. А.* Сборник упражнений по грамматике испанского языка для начинающих. - Мн.: БГЭУ, 2000. 96с.
5. *Попок Н.В., Мардыко М. Н.* Пособие по испанскому языку для поступающих в БГЭУ. - Мн.: БГЭУ, 2003. 94 с.
6. *Bradley R. Schiller.* Principios esenciales de Economía. - Madrid, 2000.
7. *Marisa de Prada.* Hablando de negocios. - EDELSA, S.A., 1996.
8. *Lado A.F.* Español para el comercio internacional. - Madrid, 2003.